

Научная статья

УДК 81'23-811

5.9.5 Русский язык

<https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-3-36-45>

## ГЛАГОЛ В ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ ЖИТИЙНОГО ТЕКСТА: ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

**Ирина Юрьевна Уварова**

МОУ СШ № 95, Волгоград, Россия

[arina.istoki@mail.ru](mailto:arina.istoki@mail.ru)

**Аннотация.** В статье с применением комплексного подхода к анализу языковых фактов охарактеризован в парадигматическом аспекте фрагмент лексической структуры агиографического текста, формируемый глагольными единицами. Материалом для исследования послужили жития синодального издания, включенные в майский цикл Минеи Четьих. Показано, что лексическую структуру житийного текста формируют глаголы разных лексико-семантических групп, выявлены общность и различия в употреблении глагольной лексики, обусловленные типом монашеской или мученической аскезы святого. Установлено, что системная организация глаголов и устойчивых глагольно-именных сочетаний в границах агиографического текста обеспечивается их синонимическими, антонимическими и гиперо-гипонимическими отношениями, специфика реализации которых зависит от типа жития.

**Ключевые слова:** житие, тип жития, лексическая структура текста, русский глагол, глагольно-именное сочетание, лексико-семантическая группа, синоним, антоним, гипоним, гипероним.

**Для цитирования:** Уварова И.Ю. Глагол в лексической структуре житийного текста: парадигматический аспект // Лингвистика и образование. 2023. Том 3. №3. С. 36-45. <https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-3-36-45>

Original article

## THE VERB IN THE LEXICAL STRUCTURE OF THE HAGIOGRAPHIC TEXT: THE PARADIGMATIC ASPECT

**Irina Yu. Uvarova**

MEI SS № 95, Volgograd, Russia

[arina.istoki@mail.ru](mailto:arina.istoki@mail.ru)

**Abstract.** In the article, using an integrated approach to the analysis of linguistic facts, a fragment of the lexical structure of a hagiographic text formed by verbal units is characterized in a paradigmatic aspect. The material for the study was the lives of the synodal edition, included in the May cycle of the Four minas. It is shown that the lexical structure of the hagiographic text is formed by verbs of different lexico-semantic groups, commonality and differences in the use of verbal vocabulary due to the type of monastic or martyr asceticism are revealed. It is established that the systematic organization of verbs and stable verb-nominal combinations within the boundaries of the hagiographic text is provided by their synonymous, antonymic and hyper-hyponymic relations, the specifics of the implementation of which depends on the type of life.

**Keywords:** hagiography, type of hagiography, lexical structure of the text, Russian verb, verb-noun combination, lexico-semantic group, synonym, antonym, hyponym, hyperonym.

*For citation:* Uvarova I.U. The verb in the lexical structure of the hagiographic text: the paradigmatic aspect, *Linguistics & education* 2023;3:36-45. <https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-3-36-45>

## **Введение**

Изучение житийных текстов имеет лингвистическую традицию и, следовательно, большую библиографию (см., например, некоторые публикации последних лет: [1-6]). Охарактеризованы жанрово-стилевые и жанрово-композиционные черты житий, выявлены их структурно-грамматические особенности, описана реализация текстовых категорий, исследованы эксплицированные в житиях концепты и т.д. Большое количество работ посвящено изучению языковых единиц, для которых агиографический текст является средой функционирования. Однако современная лингвистическая наука, отличительной чертой которой является интегративность, открывает возможности для дополнительного осмысления традиционного для филологии объекта, каковым является агиографический текст.

Одна из возможностей реализации интегративности – обращение к лексической структуре текста, поскольку ее изучение требует соединения системоцентрического, антропоцентрического, функционального и текстоцентрического подходов.

Лексическая структура текста определяется в лингвистике по-разному (см., например: [7; 8]). Мы принимаем определение, предложенное В.В. Степановой: «Лексическая структура текста – это одна из составляющих в иерархической структуре его содержания, это лексическое обеспечение выражения этого содержания» [9, с. 189]. Такая трактовка нацеливает исследователя на изучение вербальной базы текста, на основе которой возникают дополнительные смыслы, выстраиваются ассоциативные сети и т.д. Вслед за А.Е. Супруном мы рассматриваем лексическую структуру в двух аспектах – парадигматическом и синтагматическом. Их содержание А.Е. Супрун толковал следующим образом: лексическая парадигматика – это словник и его внутренняя организация в границах замкнутой системы, каковой является текст; лексическая синтагматика

– это лексическая сочетаемость, распределение слов по тексту и факторы, его определяющие [10].

В формировании лексической структуры участвуют единицы всех грамматических классов (частей речи), цель нашего исследования охарактеризовать глагол как средство формирования лексической структуры житийного текста в зависимости от типа жития – мученического или преподобнического (подробно о классификации житий см.: [11]). В рамках данной статьи в центре нашего внимания находится парадигматический аспект лексической структуры текста.

Материалом для работы послужили жития, вошедшие в майский цикл Миней Четых: Житие преподобного отца нашего Феодосия, игумена Печерского (ЖФП), Житие Пахомия Великого (ЖПахВ), Житие Симеона Дивногорца (ЖСимД), Житие Ефросиньи Полоцкой (ЖЕфрП), Житие Арсения Великого (ЖАрсВ), Житие святой великомученицы Ирины (ЖСВИ), Сказание об убиении святых страстотерпцев Бориса и Глеба (Сказание), Страдание святой преподобномученицы Феодосии (Страдание). Тексты цитируются по изданию [12]. При цитировании указывается сокращенное название жития и страница, примеры приводятся в упрощенной графике.

Исследование выполнено в русле комплексного подхода, разрабатываемого в лингвистической школе профессора С.П. Лопушанской (подробно о нем см.: [13, с. 6-34]), и с применением описательного метода, элементов компонентного, дистрибутивного, контекстуального и стилистического анализа.

## **Результаты**

Глагольная лексика в анализируемых житиях разнообразна, что подтверждается наличием в них единиц различных ЛСГ (см. табл. 1).

Таблица 1\*

### **Количественная характеристика глагольных лексем в анализируемых житийных текстах**

| Лексико-семантические группы  | Перемещение в пространстве | Речевая деятельность | Эмоциональное состояние | Восприятие | Интеллектуальная деятельность | Сакральное действие | Передача объекта | Избавление | Созидательная деятельность | Физическое воздействие на объект |
|-------------------------------|----------------------------|----------------------|-------------------------|------------|-------------------------------|---------------------|------------------|------------|----------------------------|----------------------------------|
| Житие                         |                            |                      |                         |            |                               |                     |                  |            |                            |                                  |
| <b>Преподобнические жития</b> |                            |                      |                         |            |                               |                     |                  |            |                            |                                  |
| ЖФП                           | 15/150                     | 15/120               | 13/110                  | 9/90       | 10/38                         | 12/80               | 4/20             | 3/6        | 12/30                      | -                                |
| ЖПахВ                         | 15/120                     | 15/110               | 11/100                  | 9/75       | 9/36                          | 10/60               | 4/15             | 3/4        | 9/20                       | -                                |
| ЖСимД                         | 14/100                     | 13/100               | 10/95                   | 8/80       | 8/30                          | 9/55                | 4/13             | 2/4        | 8/15                       | -                                |
| ЖЕвфр П                       | 9/40                       | 8/25                 | 8/15                    | 5/20       | 4/15                          | 6/15                | 2/6              | 1/2        | 5/10                       | -                                |
| ЖАрсВ                         | 13/65                      | 13/95                | 9/90                    | 8/60       | 7/30                          | 8/50                | 4/12             | 2/4        | /15                        | -                                |
| <b>Мученические жития</b>     |                            |                      |                         |            |                               |                     |                  |            |                            |                                  |
| ЖСВИ                          | 12/50                      | 9/50                 | 8/30                    | 8/24       | 5/15                          | 5/12                | 3/8              | 3/9        | -                          | 10/20                            |
| Сказание                      | 16/60                      | 7/50                 | 8/20                    | 6/25       | 5/15                          | 5/8                 | 2/4              | 2/4        | -                          | 8/12                             |
| Страдание                     | 9/45                       | 7/20                 | 7/12                    | 5/15       | 4/12                          | 5/9                 | 2/5              | 1/4        | -                          | 6/10                             |

\*В таблице в абсолютном выражении приводится количество лексем / словоупотреблений.

Как видно из таблицы, самым большим количеством по отношению к другим ЛСГ во всех житиях представлена ЛСГ глаголов перемещения в пространстве. Далее по частоте употребления следуют ЛСГ глаголов речевой деятельности, эмоционального состояния, восприятия, интеллектуальной деятельности.

Анализируемые житийные тексты характеризуются большим количеством глаголов сакрального действия, которые мы объединили в отдельную лексико-семантическую группу: *молити, молиться, крестити, креститься, причастити, причаститься, освятити, исповедати, служити, веровати* и др., в лексическом значении которых содержится указание на особые явления религиозной жизни человека.

Значительно меньшим количеством в житиях представлены ЛСГ глаголов передачи объекта, избавления и качественного состояния. Единичными употреблениями представлены глаголы ЛСГ каузации начала существования, обращения, прекращения бытия, помещения объекта.

Различия в составе глагольной лексики обусловлены типом жития. Наиболее широко представлена ЛСГ глаголов сакрального действия в житиях преподобных, что обусловлено, на наш взгляд, типом святости, который проявляется в подвижнической аскезе. Кроме того, в житиях преподобных

представлены глаголы созидательной деятельности, обозначающие процессы создания объекта в результате физического труда, а в житиях мучеников употребляются глаголы физического воздействия на объект и глаголы лишения жизни живого существа.

Таким образом, лексическую структуру житийного текста формируют глаголы разных лексико-семантических групп, обнаруживая общность и различия в употреблении, обусловленные описанием монашеского или мученического подвига.

В анализируемых житиях глагольные единицы реализуют парадигматические отношения (синонимические, антонимические и гиперо-гипонимические). Во всех анализируемых текстах широко представлена глагольная синонимия. При этом количество синонимических рядов и их длина варьируются, но такое варьирование не зависит от типа жития.

Как правило, синонимы позволяют избежать однообразия, например: *чадо! видиши пещеру сію скорбну сущу* [12, ЖФП, с. 98], *и се виде светъ пречуденъ надъ монастыремъ преподобнаго Феодосіа* [12, ЖФП, с. 104]; *той же строитель церковныи увиде ино чудо равно сему* [12, ЖФП, с. 117]; *и се издалече узре церковь подъ облаками стоящу* [12, ЖФП, с. 112].

Глагольные синонимы могут иметь стилистические различия. Так, лексема *глаголати* в отличие от синонимичной лексемы *рещи* используется в стилистически маркированных (возвышенных) контекстах для выражения молитвенного обращения к Богу: ср. *девица, обратися на востокъ и воззревши на небо, глагола: аще ты еси богъ истинныи* [12, ЖСВИ, с. 151]; *Она же рече къ нему: отче даждь мне семь дней, да размышлю, и потомъ отвещаю тебе* [12, ЖСВИ, с. 150].

Синонимические отношения могут формироваться в текстах житий между глагольной лексемой и глагольно-именным сочетанием. Так, в ЖПахВ употребляется глагол сакрального действия *креститися* и устойчивые глагольно-именные сочетания *принять святое крещеніе, принять святую веру* «креститься, принять крещение, стать христианином» [14, т. 2, с. 219], например:

*и онъ прія святую веру, и крестися* [12, ЖПахВ, с. 386], *Пахоміи прія святое крещеніе* [12, ЖПахВ, с. 386].

Синонимический ряд может быть представлен в житиях устойчивыми глагольно-именными сочетаниями, например: *возрадовася духомъ* [12, ЖФП, с. 124] – *веселяшеся духомъ* [12, ЖФП, с. 105], имеющими значение «радоваться», и устойчивыми сочетаниями *предаде душу въ руце божіи* [12, ЖФП, с. 131] – *отхожду ко христу* [12, ЖФП, с. 130] со значением «умереть».

Глагольная антонимия представлена в житиях реже, чем глагольная синонимия, она характерна для житий мучеников. Так, глагол избавления *исцелити* и глагол изменения качественного состояния *воскресити*, характеризующая действия святых мучеников и страстотерпцев, вступают в антонимические отношения с глаголами физического воздействия на объект *убити, погубити*, реализующими значение «лишить жизни» и обозначающими действия, совершаемые язычниками: *святая не точію бо исцеляше болящыя* [12, ЖСВИ, с. 160]; *Ірина святая отца своего мертва воскреси молитвою* [12, ЖСВИ, с. 156]; *царь искаше ю, и видевъ святую, исполнися ярости, и уби ю мечемъ* [12, ЖСВИ, с. 163]; *всуе погубиль красную юность отроковицы* [12, ЖСВИ, с. 162]. Таким образом на лексическом уровне текста реализуется противопоставление Христианской веры, основанной на любви и милосердии, и язычества, ассоциирующегося с жестокостью и насилием.

Глагольная антонимия наблюдается и в житиях преподобных при описании духовного противоборства, противостояния божественного и бесовского миров. Например, в ЖСимД употребляются глаголы физического воздействия на объект: *угрызнути, низринутти, нападати* и глагол отрицательной эмоции *устрашити*, обозначающие действия бесовских сил. Данные глаголы вступают в антонимические отношения с глаголами избавления: *прогоняти, отогнати, изгоняти*, характеризующими действия преподобного как положительные. Эти контекстуальные антонимы отражают представления о борьбе со страстями, восхождение к святости через преодоление различных искушений, противостояние тёмным силам.

В житийных текстах антонимические отношения формируются между устойчивыми глагольно-именными сочетаниями, например: *блаженнии разжегся велією любовію къ святымъ местамъ* [12, ЖФП, с. 96]; *темже разжегшиися на него гневомъ* [12, ЖФП, с. 98], в которых глагол *разжегаться* в сочетании с существительными *любовь* и *гневъ*, называющими противоположные эмоции, метафорически переосмысливается и реализует значение «распалиться, вспылать каким-либо чувством».

Глаголы в житийных текстах вступают в гиперо-гипонимические отношения. Наполнение гиперо-гипонимических групп зависит от типа жития. Так, в житиях преподобных в гиперо-гипонимические отношения вступают глаголы созидательной деятельности, обозначающие процессы создания объекта в результате физического труда, которые являются ключевыми лексическими единицами в описании устройства монастырской жизни. Например, в ЖФП глагол *создати* имеет более широкую семантику и является гиперонимом по отношению к глаголам *сооружити, возградити, строити, состроить*, которые конкретизируют действие, раскрывая способ создания объекта. Глагол *работати*, выражая общее значение «заниматься каким-либо делом», вступает в гиперо-гипонимические отношения с глаголами *месити, сещи, прясти*, которые употребляются в тексте жития при описании разного рода трудовой деятельности преподобного: *и самъ игумень сыи, с пекущими хлебы работаше, тесто мяся* [12, ЖФП, с. 105]; *блаженнии же возьмъ сечиво, нача сещи дрова* [12, ЖФП, с. 106]; *тогда преподобнии вервіе на потребу его прядяше* [12, ЖФП, с. 106].

В житиях мучеников в гиперо-гипонимические отношения вступают глаголы физического воздействия на объект, которые являются ключевыми лексемами в описании мученических страданий. Например, в ЖСВИ глагол *мучити* имеет более широкую семантику и является гиперонимом по отношению к гипонимам – глаголам *попрати, ослепити, поразити, привязати*, которые конкретизируют способ физического воздействия на объект.

## Выводы

Лексическую структуру житийного текста формируют глаголы разных лексико-семантических групп, обнаруживая общность и различия в употреблении, обусловленные типом монашеской или мученической аскезы. Системная организация глаголов и устойчивых глагольно-именных сочетаний в границах агиографического текста обеспечивается их синонимическими, антонимическими и гиперо-гипонимическими отношениями, специфика реализации которых зависит от типа жития.

© Уварова И.Ю., 2023

#### Список источников

1. Дмитриева Е.Г. Лексика эмоций в житиях святых для детей: функциональный аспект // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2021. – Т. 20. – № 6. – С. 56-64. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.6.5>
2. Коренева Ю.В. Религиозная лексика и ее стилистические функции в житийных текстах XV века. – М.: МГУ, 2022. – 139 с.
3. Писарь Н.В. Семантическая оппозиция «истина – ложь» в структуре дихотомии «Бог – дьявол» (на материале житийных текстов XV-XVIII веков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2020. – Т. 13. – № 5. – С. 148-151. DOI: <https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.5.28>
4. Русская агиография: Исследования. Материалы. Публикации / отв. ред. Т.Р. Руди, С.А. Семячко. – СПб.: Пушкинский Дом, 2022. – Т. IV. – 482 с.
5. Сафонова И.А. Глаголы восприятия как средство создания образов в житии Корнилия Переславского // Научный диалог. – 2019. – № 1. – С. 122-132. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2019-1-122-132>
6. Хвастунков А.В. Композиционно-стилистические особенности русской агиографической литературы XIX века // Богословский сборник Тамбовской духовной семинарии. – 2019. – № 2 (19). – С. 161-172.
7. Болотнова Н.С. Лексическая структура художественного текста в ассоциативном аспекте. – Томск: Издательство Томского педагогического института, 1994. – 210 с.
8. Чурилина Л.Н. Антропоцентризм художественного текста как принцип организации его лексической структуры: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. СПб., 2003. – 40 с.
9. Степанова В.В. Слово в тексте. Из лекций по функциональной лексикологии. – СПб.: Наука: САГА, 2006. – 271 с.
10. Супрун А.Е. Лексическая структура текста в ее соотношении с грамматической // Тезисы докладов на междунар. науч. конфер., посвящ. 100-летию со дня рожд. В.В. Виноградова. – М.: Наука, 1995. – С. 229-230.
11. Живов В.М. Святость. Краткий словарь агиографических терминов. – М.: Гнозис, 1994. – 112 с.
12. Жития Святых. Минея Четья. Месяц май. 8-ое синодальное изд. – М.: Московская синодальная типография, 1898. – 590 с.
13. Семантика древнерусского глагола: синхронно-диахронический аспект / О.А. Горбань, Е.Г. Дмитриева, М.В. Косова и др.; отв. ред. Е.М. Шептухина. – 2-е изд, доп. – М.: Флинта, 2015. – 352 с.

14. Словарь церковно-славянского и русского языка, составленный Вторым отделением Императорской Академии наук. В 4 т. Санкт-Петербург: Типография Императорской Академии Наук, 1847. – URL: [https://archive.org/details/B-001-004-147/dict1847\\_A-Zhuch/](https://archive.org/details/B-001-004-147/dict1847_A-Zhuch/)

### References

1. Dmitrieva E.G. Leksika emotsiy v zhitiyakh svyatykh dlya detey: funktsionalnyy aspekt [Vocabulary of Emotions in Hagiographies for Children: Functional Aspect]. Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2, Yazykoznanie [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics]. – 2021. – Т. 20. – № 6. – Pp. 56-64. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.6.5>
2. Koreneva Yu.V. Religioznaya leksika i ee stilisticheskie funktsii v zhitiynykh tekstakh XV veka [Religious vocabulary and its stylistic functions in the hagiographic texts of the 15<sup>th</sup> century]. – М.: MGU, 2022. – 139 p.
3. Pisar' N.V. Semanticheskaya oppozitsiya «istina – lozh» v structure dikhotomii «Bog – dyavol» (na material zhitiynykh tekstov XV–XVIII vekov) [Semantic Opposition “Truth – Lie” within the Dichotomy “God – Devil” (by the Material of Hagiographic Literature of the 15<sup>th</sup> - 17<sup>th</sup> Centuries)]. Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philology. Theory & Practice]. – 2020. – Т. 13. – № 5. – Pp. 148-151. DOI: <https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.5.28>
4. Russkaya agiografiya: Issledovaniya. Materialy. Publikatsii [Russian Hagiography: Research. Materials. Publications], otv. red. T.R. Rudi, S.A. Semyachko. – SPb.: Pushkinskiy Dom, 2022. – Т. IV. – 482 p.
5. Safonova I.A. Glagoly vospriyatiya kak sredstvo sozdaniya obrazov v zhitiy Korniliya Pereslavskogo [Verbs of Perception as Means of Creating Images in the Life of Korniliy Pereslavsky]. Nauchnyy dialog. – 2019. – № 1. – Pp. 122-132. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2019-1-122-132>
6. Khvastunkov A.V. Kompozitsionno-stilisticheskie osobennosti russkoy agiograficheskoy literatury XIX veka [Composition and stylistic peculiarities of Russian hagiographic literature of the 19<sup>th</sup> century]. Bogoslovskiy sbornik Tambovskoy dukhovnoy seminarii [Theological collection of the Tambov Theological Seminary]. – 2019. – № 2 (19). – Pp. 161-172.
7. Bolotnova N.S. Leksicheskaya struktura khudozhestvennogo teksta v assotsiativnom aspekte [Lexical structure of a literary text in the associative aspect]. – Tomsk: Izdatelstvo Tomskogo pedagogicheskogo inostrannogo universiteta, 1994. – 210 p.
8. Churilina L.N. Antropotsentrizm khudozhestvennogo teksta kak printsip organizatsii ego leksicheskoy struktury [Anthropocentrism of a Literary text as a principle of the Organization of its Lexical structure]: avtoref. dis. ... dokt. filol. nauk. SPb., 2003. – 40 p.
9. Stepanova V.V. Slovo v tekste. Izlektsiy po funktsionalnoy leksikologii [A word in the text. From lectures on functional lexicology]. – SPb.: Nauka: SAGA, 2006. – 271 p.
10. Suprun A.E. Leksicheskaya struktura teksta v ee sootnoshenii s grammaticheskoy [The lexical structure of the text in its relation to the grammatical]. Tezisy dokladov na mezhdun. nauch. konfer., posvyashch. 100-letiyu so dnyarozhd. V.V. Vinogradova [Abstracts of reports at the international scientific conference, dedicated to the 100th anniversary of the birth of V.V. Vinogradov]. – М.: Nauka, 1995. – Pp. 229-230.
11. Zhivov V.M. Svyatost. Kratkiy slovar agiograficheskikh terminov [Holiness. A short dictionary of hagiographic terms]. – М.: Gnozis, 1994. – 112 p.
12. Zhitiya Svyatykh. Mineya Chetya. Mesyats may [The hagiography of the Saints. MineaChetya. The month of May]. 8-oe sinodalnoe izd. – М.: Moskovskaya sinodalnaya tipografiya, 1898. – 590 p.
13. Semantika drevnerusskogo glagola: sinkhronno-diakhronicheskiy aspekt [Semantics of the Old Russian verb: synchronous-diachronic aspect]. O.A. Gorban, E.G. Dmitrieva, M.V. Kosova i dr.; otv. red. E.M. Sheptukhina. – 2-e izd, dop. – М.: Flinta, 2015. – 352 p.
14. Slovar' serkovno-slavyanskogo i russkogo yazyka, sostavlennoy Vtorym otdeleniem

Imperatorskoy Akademii nauk [Dictionary of Church Slavonic and Russian, compiled by the Second Department of the Imperial Academy of Sciences]. V 4 t. Sankt-Peterburg: Tipografiya Imperatorskoy Akademii Nauk, 1847. – URL: [https://archive.org/details/B-001-004-147/dict1847\\_A-Zhuch/](https://archive.org/details/B-001-004-147/dict1847_A-Zhuch/)

Уварова  
Ирина Юрьевна

учитель русского языка и литературы МОУ СШ №95, Волгоград  
[arina.istoki@mail.ru](mailto:arina.istoki@mail.ru)

Uvarova  
Irina Yuryevna

teacher of the Russian language and literature, MEI SS № 95, Volgograd  
[arina.istoki@mail.ru](mailto:arina.istoki@mail.ru)